

Perea, Maria Pilar i Joaquim Viaplana (ed.): Textos orals dialectals del català sincronitzats. Una selecció. (Projecte “Explotació d'un corpus oral dialectal: anàlisi de la variació lingüística i desenvolupament d'aplicacions informàtiques per a la transcripció automatitzada (ECOD)”, HUM2007 65531/FILO)

Tortosa\_Fon

Aquest document conté el text Tortosa\_Fon, la transcripció fonètica d'un fragment de conversa lliure amb un informant de Tortosa que forma part del Corpus Oral Dialectal (COD). El COD és un component del Corpus de Català Contemporani de la Universitat de Barcelona (CCCUB), un arxiu de corpus de llengua catalana oral contemporània que ha estat confegit pel grup de recerca Grup d'Estudi de la Variació (GEV) amb la finalitat de contribuir a l'estudi de la variació dialectal, social i funcional en la llengua catalana.

Aquest i altres materials del CCCUB són accessibles directament al Dipòsit Digital de la UB (<http://diposit.ub.edu>) o a través del web del CCUB (<http://www.ub.edu/ccub>).

Aquesta obra està subjecta a la llicència de:  
Reconeixement-NoComercial-SenseObraDerivada



<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/es/deed.ca>

1. 'ja s'ta
2. E: Ia està. I ara falta que m'expliquis, espera, ara parem una mica. Què
3. m'explicaràs?
4. 'bweno pwe'z ara: 'boz asprika're wna 'mika l ke fa'rem: (.) 'estez ßa'kanses
5. ðe se'mana 'saŋta o l ke jntenta'rem 'fe (.) ara ða'ki: ða'ki wm mo'men (.)
6. ayafa'rem lo 'kotje i mo nani'rem kap al 'kampij (.) lo 'kampij as'ta: ßas'tan a
7. 'prɔb d a'ki
8. E: A Cambrils, m'ha dit la teva dona.
9. 'si (.) aprosi,maða'men j an no 'se se'taŋta ki'lometres (.) ki'lometros (.)
10. i: 'ßweno ta'me ara: ßiŋ'dra wn uŋ kom'paŋ dels (.) dels tʃi'kedz 'mewz i j
11. ani'rem (.) la 'ðona i 'jo (.) dos tʃi'kedz 'mewz 'j wŋ kom'paŋ (.) 'nem 'siŋ (.)
12. aspe'rem ari'ßa l 'kampij a 'l ora ðe ði'na muŋta'rem (.) la kara'ßana j
13. prepara'rem una 'mika (.) 'bweno ðina'rem (.) j aʎa'ßorens pwes 'mes ke 're se
14. trakta'ria ðe ðeskan'sa (.) sta'rem (.) e: 'finz al: (.) di'ʎums ke 'ße (.) 'k ez ði'ʎumz
15. ðe 'paskwa (.) iŋtenta'rem pa'saru lo mi'ʎo ke pu'yesem (.) soßre'tod deskan'sa (.)
16. de 'todz 'moðoz jo aj ða tor'na: ße'ni a treßa'ʎa
17. E: És el que et volia dir, tu tu treballes...
18. di'ʎumz i ði'mats (.) pe'ro ðo'naða:
19. E: Dos dies?
20. 'si (.) loz ðe'mes 'tiŋ 'festa (.) i prokura're muŋtar'mew una 'mika 'ße (.) pe'ro
21. 'ßweno ßuʎ 'di e ðe ßaj'ßa per 'forsa (.) per'ke ti'nim: eŋtre atres 'kɔzez lo 'ðia
22. ßiŋti'ðoz ße l si'jo pu'zɔl a jŋayu'ra:
23. E: Caram!
24. 'una (.) una 'pard de l ospital k as'tem fen 'nɔw (.) 'i: (.)
25. E: I heu de...
26. do'naða ðo'naða la rapi'ðeza ðel 'tema sa ða 'ßiŋdre a treßa'ʎa (.) ʎa'ßons (.) a
27. par'ti ðeʎ di'mekres 'pwes t ins'talez a'ʎa (.) 'simple'mem pwes pa'sezes (.) m:
28. pa'sezes ßas'tan (.) 'kɔza ke

29. E: Hi aneu sovint? O: hi neu regularment?

30. m: (.) a'nem ,normal'men sempre 'nem a 'l estiw j a'nem (.) mas 'ara per se'mana

31. 'saŋta (.) buł 'di: al'ɣuna βe'ɣaða: (.) ke sj a'ɣut al'ɣuŋ 'kab de se'mana 'ɫar (.)

32. 'pwes tam'be m aya'fat la: lo ke 'pase ke 'trawre la kara'βana ez una 'mika

33. ð aŋ'goro 'ki (.) ta'me ,soβre'tot per'ke lz 'nen som pe'tidz i ne'sito ke

34. m a'zuðe l'ɣu

35. E: Clar, quan siguin una miqueta més grans ia...

36. buł 'di ðes'pwez ja: (.) pero 'βweno buł 'di: nor,mal'men a'nem estez 'ðos

37. perke 'nem 'dew ðie'z ara (.) 'tod lo ke 'fan los: los: tʃi'kets faŋ 'festa (.) j aɫa'βonz

38. a l is'tiw ðoz u 'tres se'manez ðepe'nen una 'mika ðe la: ðe la fa'ena (.) i

39. l aktiβi'tat a'ɫa a 'βore (.) 'ara: per se'mana 'saŋta 'es (.) mol 'simple pe'ro al

40. 'mol: (.) per a 'mi s'ta mol 'βe (.) ,simple'mem pa'sezez 'ɫiʒez lo ði'ari (.) t aŋd'uz

41. al'ɣuŋ 'ɫiβre (.) i as'tas traŋ'kil i: pa'sezes per la 'pladʒa 'ez uŋ kam'piŋ ke ti

42. 'pladʒa (.) 'dinz al ma'tejʃ 'kampij (.) ɫa'βorenz ez 'bastan 'ɫarya (.) i t 'pɔts 'fe

43. wnes pase'zadéz 'βonez 'j ez lo 'ke: 'βweno rela'χarte 'no

44. E: És el que convé.

45. 'k ez lo ke kom'be

46. E: Sí sí.

47. j aɫa'βorens (.) lo ke 'pase ke ðe'ma aw're ða torna 'βiŋdre per'ke: m

48. ðe'ma 'ki tor'toza 'fan (.) una prose'so ðe se'mana 'saŋta (.)

49. E: Mhm

50. m: 'k ez le la fan lo ðo'menɔdʒe ðe 'rams (.) 'ez mol an'tiya (.) ez ðeɫ del 'seyle

51. ði'βujt k ez'fa (.) j ez la 'unika k es 'fa en 'tota kata'luna (.) i 'βan lo ke ði'em

52. 'natroz 'βestes (.) ke 'loz aŋda'luzoz ni 'ðiwen naθa'renos

53. E: Sí, aquells que van vestits d'aquella manera.

54. mol 'βe (.) j a tra'βez ðel ko'lezi l tʃi'ket (.) 'ara: (.) as'tan loz loz am apun'tat a

55. wna kofra'ðia j 'tinin mol'ta jlu'zjo en sur'ti i: ɫɔʒika'men aw'rem da 'βiŋdre

56. ðe'ma (.) 'pero 'βweno tot se fa 'ɣuz 'no (.)

57. E: I tant!

58. 'βuΛ 'di:

59. E: I només és el el di- aquest diumenge de Rams? O: també durant les

60. festes pròpiament de Setmana Santa hi ha alguna cosa relacionada?

61. 'no 'no sim 'bweno lo lo 'k ez moł 'tipik 'ez la pro'seso 'esta ðeł do'menʒe ðe

62. 'rams (.) per'ke: no 'se per 'kina js'torja 'ja ðe fa mol'z aɲʒ u 'fan (.)

63. buΛ 'di no ɱ 'fan a ka 'pwesto 'mez i ðes'pwez me sembla 'k ez lo 'ðia ðel

64. di'βeɲdre 'san (.) 'fan la pro'seso ðe l an'tero no 'se ke 'pero 'βweno ke tam'pɔk

65. ja no 'te

66. E: XX

67. no 'te lo: ð aj'ʒɔ βuΛ 'di: ðe'ma tor'toza 's ɔmpli ðe 'ʒen (.) perke (.)

68. 'bweno a si'ɣut una prose'so ka s'tat moł dekaɲ'ɣuða (.) ba βa st ba 'j

69. awre wɲ'z aɲʃ ke βa 'na βa s'ta mol: (.) a 'puɲ de ðes'ferse (.) los 'pasos ke

70. 'surten (.) som 'pasos (.) ke 'jɔ ɲ'teɲ i βweno 'mołta 'ʒen an'teɲ ke 'son mol

71. impor'tans soɲ d askuł'toz impor'tans (.) j es'taβen (.) 'fense ,mal'βe (.) 'ara:

72. aj'ʒɔ (.) a reβisko'lat una 'mika 'no (.) i la 'dʒen j a 'prez em 'mez em 'mez 'ɣanes

73. (.) 'beneɲ kofra'ðiez ðel 'βaʒ ara'ɣo ðe la 'ruta ðeł del (.) ke 'ðiwen la 'ruta ðeł

74. tam'bo

75. E: Ah, d'aquells que piquen?

76. 'si

77. E: De de què, de quin lloc és aquell?

78. 'bweno (.) a 'βore s'ta: (.) ara 'βajʃen 'l aɲ pa'sad bam baj'ʃa ðe: (.) ð alka'ɲis (.)

79. pe'ro 'βweno la la js'torja ko'mensa a l alka'ɲis ka'laɲda

80. E: Calanda, és allà on piquen, oi que sí?

81. ka'laɲda a si a'ki 'piken: (.) i ðes'pwez me 'semβla ke s'ta (.) 'pweβla 'ð iɣar (.)

82. 'bweno 'son uns 'pɔβles k a'riβeɲ di'ɣesem (.) tod la 'sona ðel 'βajʒ ara'ɣo ke

83. ko'mensa: ,praktika'men a'ki (.) al 'pɔβle ðel: (.) de l as'teβe (.) ko'mensa l ara'ɣo

84. E: Ah, sí, això és vritat

85. 'ez 'l ultim 'poβle

86. E: Sí sí.

87. a par'ti ða'ki (.) ja ko'mens ej'ʃo (.) i 'βajfa:

88. E: D'Arnes, eh, que sí?

89. bajfa 'zeŋ 'd esta ðe:

90. E: Vall-de-roures també pot ser?

91. de: (.) no ðe 'βaλ de 'roβlez no 'nam baj'ʃat (.) d alka'niz βam 'bajfa (.) 'donen

92. ta'me ŋ'kara me re'alse 'no (.) buλ 'di βam 'bajfa wna kofra'ðia en un 'muŋ de: (.)

93. de ðe 'βeʃtez ðe ð e'ʃo (.) j ara sa tor'nat a: a 'βowre

94. E: A potenciar.

95. a poten'sja wna 'mika ke 'penso k e'z alyo ke 'βweno βuλ 'di:

96. E: Clar clar.

97. a kwanse'βol 'pwesto: unŋ 'tonŋto fa pi'anos ta'me ki tor'toza (.) en lo sen'tit este

98. es'ta 'mol: (.) w as'taβa mol mol ði'ʃaða 'penso k aŋ'kara j as'ta

99. E: Mhm.

100. i: 'βweno la lo 'fet es ke βajfa'rem de'ma per per por'ta l al 'krio a la

101. prose'so 'βweno a ð ana 'eλ jɔ no j ani're

102. E: No, tu, està per allà.

103. 'βweno jɔ ani're a 'βorew 'kla

104. E: Clar.

105. i des'pwez ja mon torna'rem a'ka (.) i ka'βonz 'βweno lo una 'mika ez aj'ʃo

106. 'no (.) ja d 'dik(.) a'na 'ka i: (.) ke'zi pase'za i: miŋ'za j ðor'mi

107. E: I ia està.

108. i ja s'ta 'no

109. E: Que bé, i relaxar-se i preparar-se per al que vindrà.

110. 'si per'ke ðes'pwez

111. E: El Pujol dius que vindrà, no?

112. lo 'βin (.) lo βiŋti'ðoz ðe:

113. E: A inaugurar... Mhm...

114. j aλa'βonz a'nem una 'mika ðe 'βolit

115. E: I tant, ia m'ho penso. Doncs escolta'm...

116. ke 'mes